



Installing the AXIS 231D+/232D+ in the Videotec DBH24K Dome Housing

Installation Guide

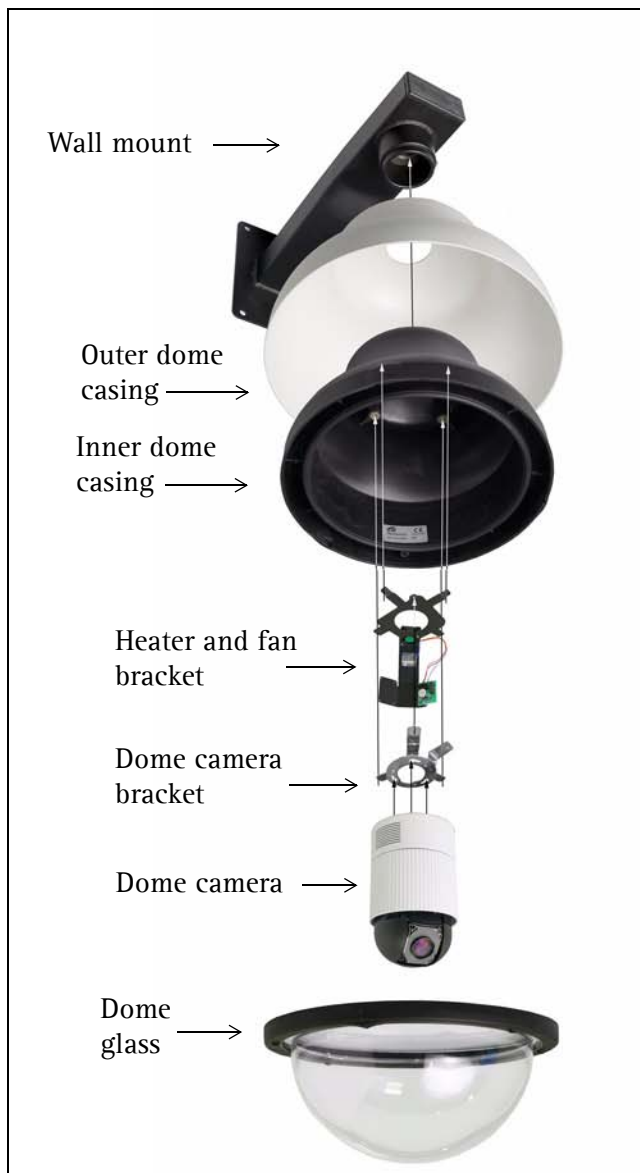
ENGLISH

FRANCAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL



This document is an addendum to the Videotec DBH24K Dome Housing Installation Guide and the AXIS 231D+/232D+ Installation Guide and describes how to install an AXIS 231D+/232D+ Network Dome Camera in the housing. Please read through these instructions before proceeding with the installation.

Before you begin

The following is needed to complete the installation:

- Videotec DBH24K Dome Housing including:
 - wall/ceiling mount
 - heater and fan bracket

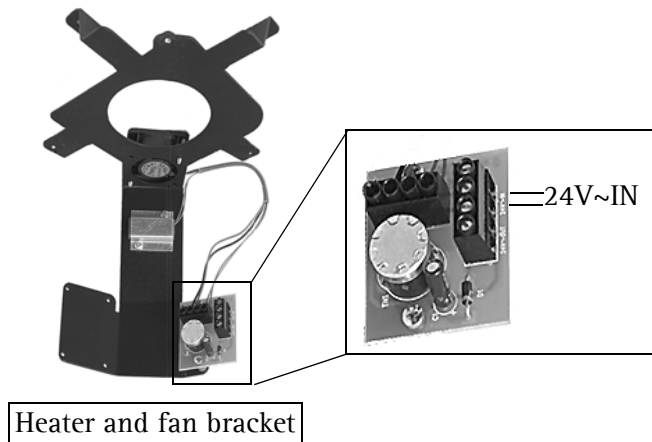


- AXIS 231D+/232D+ Network Dome Camera
 - dome camera bracket
 - connection cable (not displayed)



- a power supply suitable for the intended installation (PS-24 recommended)
- power cables from the power supply to the heater/fan (not supplied)
- a standard network cable (not supplied)
- conduits suitable for the intended installation (not supplied)
- plugs and screws suitable for the wall material and for the weight of the dome camera and housing (not supplied)

Assemble the outdoor housing



1. Connect the power cables (not supplied) to the connector on the heater and fan bracket.
2. Using the supplied screws, attach the:
 - heater and fan bracket to the dome (route the cables through the dome casing and wall/ceiling mount).
 - dome camera bracket to the heater and fan bracket
3. Route the connection cable (white connector inside the dome casing) through the inner and outer dome casing and then through the wall/ceiling mount.
4. Route the network cables through the inner and outer dome casing and then through the wall/ceiling mount.
5. Attach the outer and inner dome casings to the wall/ceiling mount and securely tighten the safety screw on the side of the wall/ceiling mount.
6. Install the wall/ceiling mount in the intended position using suitable plugs and screws (not supplied).

Install the dome camera

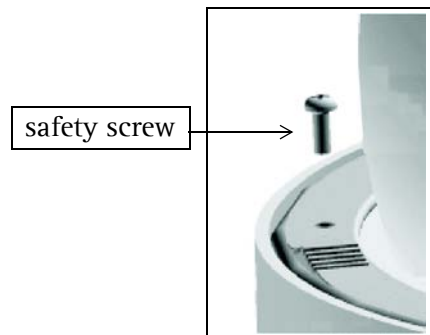
Refer to the **AXIS 231D+/232D+ Installation Guide** for information on how to install the dome camera using the exterior ceiling mount (dome camera bracket). The **AXIS 231D+/232D+ Installation Guide** is available from the Axis Web site at www.axis.com or from the **AXIS Network Video CD** supplied with the camera.

Note: Remove the plastic dome glass from the AXIS 231D+/232D+ once the camera has been installed in the dome casing. Be careful not to damage the camera or lens during the installation.

Complete the installation

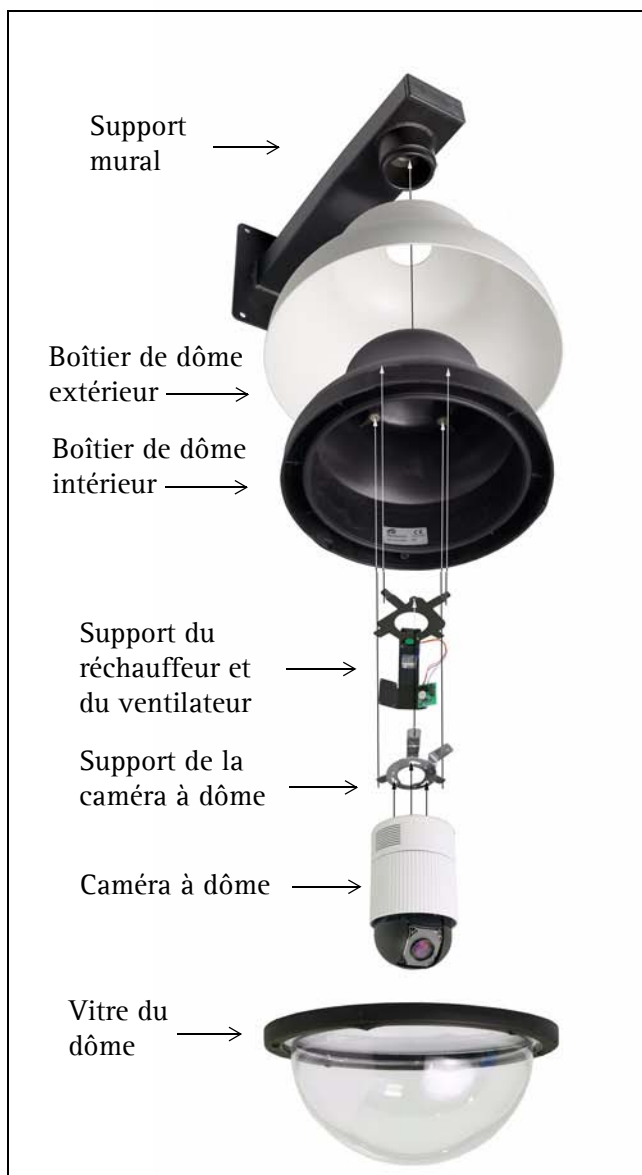
Once the camera has been installed and the IP address has been set, fit the dome glass into the slots on the inner dome casing and turn clockwise. Align the holes for the safety screw and fasten the screw securely.

The installation is now complete.



Important!

High voltage - the apparatus works on 230V AC. Always ensure that the power is disconnected before starting any work or opening the housing. This product should be installed by certified electrical technicians in compliance with local laws and regulations. Use cable glands and cables that are suitable for external use and are in compliance with local laws and regulations.



Ce document complète le guide d'installation du boîtier du dôme Videotec DBH24K et le guide d'installation de la caméra AXIS 231D+/232D+. Il explique comment installer une caméra réseau à dôme AXIS 231D+/232D+ dans le boîtier. Lisez attentivement ces instructions avant de poursuivre l'installation.

Avant de commencer

Les éléments suivants sont nécessaires pour effectuer l'installation :

- Boîtier de dôme Videotec DBH24K comprenant :
 - un support mur/plafond
 - un support de réchauffeur et de ventilateur

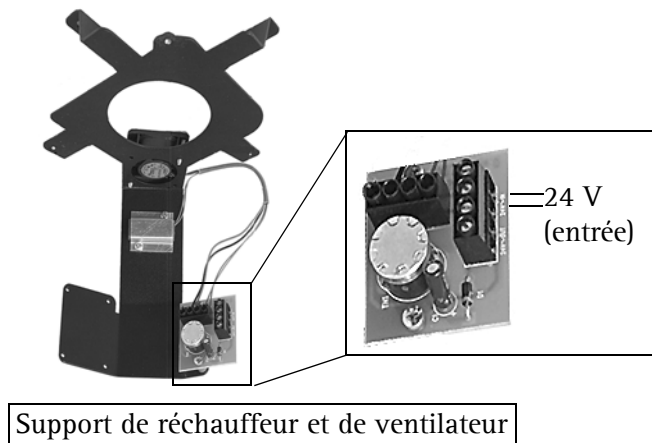


- Caméra réseau à dôme AXIS 231D+/232D+
 - un support de caméra à dôme
 - un câble de connexion (non représenté)



- une alimentation adaptée à l'installation souhaitée (PS-24 recommandée)
- des câbles d'alimentation reliant le réchauffeur/ventilateur à l'alimentation (non fournis)
- un câble réseau standard (non fourni)
- des conduits adaptés à l'installation souhaitée (non fournis)
- des chevilles et des vis adaptées au matériau du mur et au poids de la caméra à dôme et du boîtier (non fournies)

Montage du boîtier extérieur



Support de réchauffeur et de ventilateur

7. Branchez les câbles d'alimentation (non fournis) au connecteur sur le support du réchauffeur et du ventilateur.
8. À l'aide des vis fournies, fixez :
 - le support du réchauffeur et du ventilateur au dôme (acheminez les câbles à travers le boîtier du dôme et le support mur/plafond).
 - le support de la caméra à dôme au support du réchauffeur et du ventilateur
9. Acheminez le câble de connexion (connecteur blanc à l'intérieur du boîtier du dôme) à travers les boîtiers de dôme intérieur et extérieur, puis à travers le support mur/plafond.
10. Acheminez le câble réseau à travers les boîtiers de dôme intérieur et extérieur, puis à travers le support mur/plafond.
11. Fixez les boîtiers de dôme intérieur et extérieur au support mur/plafond, puis serrez solidement la vis de sécurité sur le côté du support mur/plafond.
12. Installez le support mur/plafond dans la position souhaitée en utilisant des chevilles et des vis adaptées (non fournies).

Installation de la caméra à dôme

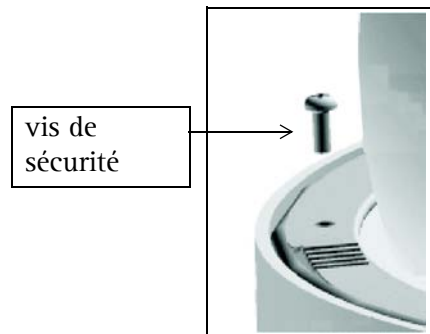
Pour obtenir des informations sur l'installation de la caméra à dôme à l'aide du support plafond extérieur (support de caméra à dôme), reportez-vous au **guide d'installation de la caméra AXIS 231D+/232D+**. Le guide d'installation de la caméra AXIS 231D+/232D+ est disponible sur le site Web d'Axis (www.axis.com) ou sur le CD du produit vidéo réseau Axis fourni avec la caméra.

Remarque: Une fois que la caméra AXIS 231D+/232D+ est installée dans le boîtier du dôme, enlevez la vitre en plastique du dôme. Veillez à ne pas endommager la caméra ou l'objectif pendant l'installation.

Fin de l'installation

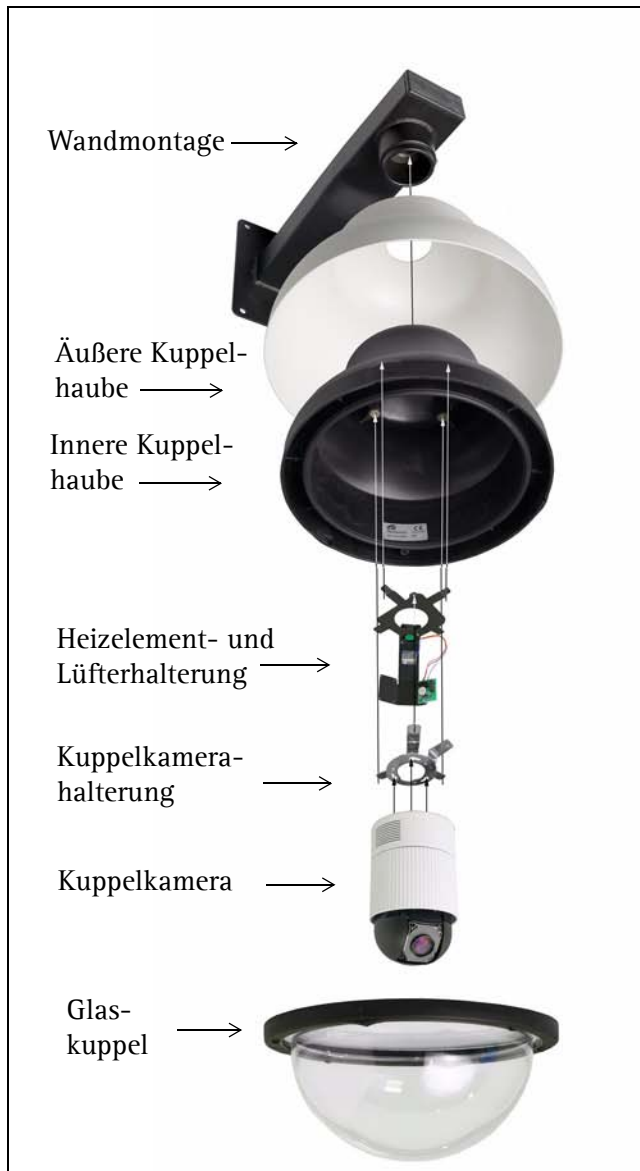
Une fois que la caméra est installée et que l'adresse IP est définie, fixez la vitre du dôme dans les fentes qui se trouvent sur le boîtier de dôme intérieur, puis tournez dans le sens des aiguilles d'une montre. Alignez les trous de la vis de sécurité et serrez-la solidement.

L'installation est terminée.



Important !

Haute tension : l'appareil fonctionne sous 230 V CA. Avant de commencer une tâche ou d'ouvrir le boîtier, assurez-vous toujours que l'alimentation est débranchée. Ce produit doit être installé par des électriciens agréés conformément aux lois et dispositions locales en vigueur. Utilisez des presse-étoupe et des câbles adaptés à un usage extérieur et conformes aux lois et dispositions locales en vigueur.



Diese Montageanleitung ist ein Anhang zur Installationsanleitung für das Kuppelgehäuse Videotec DBH24K und zur Installationsanleitung für die AXIS 231D+/232D+. Es wird die Vorgehensweise bei der Installation der Netzwerk-Kuppelkamera AXIS 231D+/232D+ in einem Kuppelgehäuse beschrieben. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Montage sorgfältig durch.

Vorbereitungen

Zur Montage benötigen Sie folgende Komponenten:

- Kuppelgehäuse Videotec DBH24K einschließlich:
 - Wand-/Deckenhalterung
 - Halterung für Heizelement und Lüfter



- AXIS 231D+/232D+ Netzwerk-Kuppelkamera
 - Kuppelkamerahalterung
 - Verbindungskabel (nicht abgebildet)



- Ein Netzteil, das für die vorgesehene Installation geeignet ist (empfohlener Typ: PS-24)
- Kabel zum Anschließen von Heizelement und Lüfter an die Stromversorgung (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Ein Standardnetzwerkkabel (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Kabelführungen, die für die vorgesehene Installation geeignet sind (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Dübel und Schrauben, die für das Material der Decke bzw. Wand sowie für das Gewicht der Kamera und des Kuppelgehäuses geeignet sind (nicht im Lieferumfang enthalten)

Montage des Außengehäuses



Halterung für Heizelement und Lüfter

1. Verbinden Sie die Stromkabel (nicht im Lieferumfang enthalten) mit dem Anschluss an der Halterung für Heizelement und Lüfter.
2. Befestigen Sie folgende Elemente mit den mitgelieferten Schrauben:
 - Die Halterung für Heizelement und Lüfter am Kuppelgehäuse; ziehen Sie dabei die Kabel durch das Kuppelgehäuse sowie die Wand-/Deckenhalterung.
 - Die Halterung für die Kamera an der Halterung für Heizelement und Lüfter.
3. Ziehen Sie das Verbindungskabel vom weißen Anschluss im Gehäuse durch die innere und äußere Kuppelhaube und anschließend durch die Wand-/Deckenhalterung.
4. Ziehen Sie die Netzkabel durch die innere und äußere Kuppelhaube und anschließend durch die Wand-/Deckenhalterung.
5. Befestigen Sie die innere und äußere Kuppelhaube an der Wand-/Deckenhalterung. Ziehen Sie die Sicherheitsschraube an der Seite der Halterung fest an.
6. Befestigen Sie die Wand-/Deckenhalterung in der gewünschten Position. Verwenden Sie dabei geeignete Dübel und Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten).

Kuppelkamera installieren

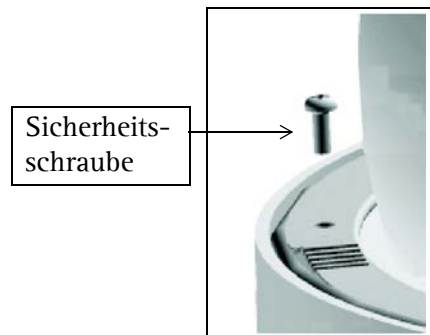
Informationen zur Installation der Kuppelkamera an einer Deckenhalterung im Freien finden Sie im **Installationshandbuch der AXIS 231D+/232D+**. Das Installationshandbuch für die AXIS 231D+/232D+ ist auf der Axis-Website unter <http://www.axis.com> erhältlich und befindet sich auch auf der mitgelieferten CD für Axis-Netzwerkvideoprodukte.

Hinweis: Wenn die Kamera in der Kuppelhaube installiert ist, entfernen Sie die Kunststoffhaube von der AXIS 231D+/232D+. Achten Sie darauf, dass Kamera und Linse bei der Installation nicht beschädigt werden.

Installation abschließen

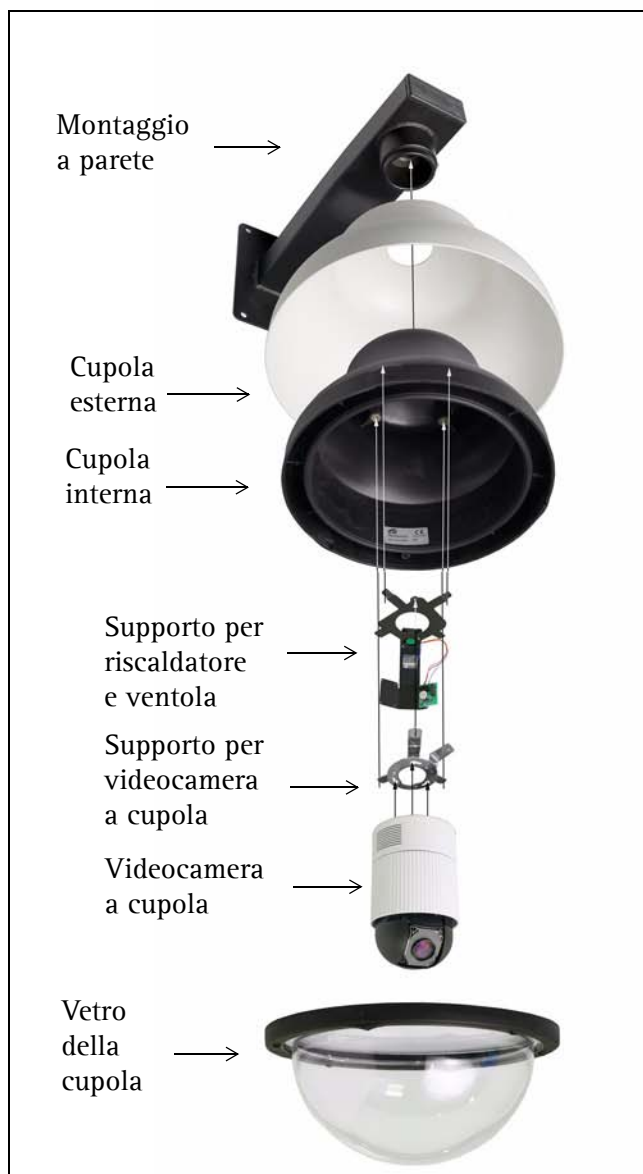
Nachdem Sie die Kamera installiert und die IP-Adresse festgelegt haben, setzen Sie die Glaskuppel auf das Innengehäuse und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn. Richten Sie die Löcher für die Sicherheitsschraube übereinander aus, und drehen Sie die Schraube fest ein.

Die Installation ist damit abgeschlossen.



Wichtig!

Hochspannung: Das Gerät wird mit 230 V Wechselstrom betrieben. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung unterbrochen ist, bevor Sie Arbeiten an der Kamera durchführen oder das Gehäuse öffnen. Die Montage dieses Geräts sollte von qualifizierten Technikern und unter Beachtung der geltenden Rechtsvorschriften durchgeführt werden. Verwenden Sie Anschlussmuffen und Kabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt und im Einklang mit geltenden Rechtsvorschriften sind.



Il presente documento, che costituisce un'appendice al manuale Videotec DBH24K Dome Housing Installation Guide e al manuale Guida all'installazione di AXIS 231D+/232D+, descrive come installare la videocamera di rete a cupola AXIS 231D+/232D+ nel proprio alloggiamento. Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere con l'installazione.

Operazioni preliminari

Per completare l'installazione sono necessari i componenti seguenti:

- Custodia a cupola Videotec DBH24K che include:
 - staffa di montaggio a parete/soffitto
 - supporto per riscaldatore e ventola

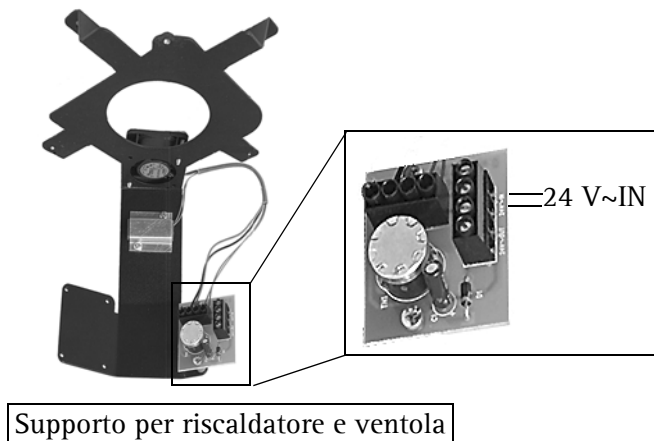


- Videocamera di rete a cupola AXIS 231D+/232D+
 - supporto per videocamera a cupola
 - cavo di connessione (non mostrato)



- un alimentatore adatto all'installazione (consigliato PS-24)
- cavi di alimentazione per il riscaldatore e la ventola (non forniti)
- un cavo di rete standard (non fornito)
- passanti adatti all'installazione (non forniti)
- viti e tasselli adatti al materiale della parete nonché al peso della videocamera di rete e della relativa custodia (non forniti)

Montaggio della custodia per esterni



19. Collegare i cavi di alimentazione (non forniti) al connettore presente sul supporto del riscaldatore e della ventola.

20. Mediante le viti fornite, montare:

- il supporto per riscaldatore e ventola alla cupola (passare i cavi attraverso la cupola e la staffa di montaggio a parete/soffitto).
- la staffa per videocamera a cupola al supporto per riscaldatore e ventola

21. Passare il cavo di connessione (connettore bianco all'interno della cupola) attraverso la cupola interna, la cupola esterna e la staffa di montaggio a parete/soffitto.

22. Passare i cavi di rete attraverso la cupola interna, la cupola esterna e la staffa di montaggio a parete/soffitto.

23. Montare le cupole, interna ed esterna, alla staffa di montaggio a parete/soffitto e stringere le viti di fissaggio.

24. Installare la staffa di montaggio a parete/soffitto nella posizione desiderata mediante le viti e i tasselli appropriati (non forniti).

Installazione della videocamera di rete

Consultare la **Guida all'installazione di AXIS 231D+/232D+** per informazioni su come installare la videocamera di rete mediante la staffa di montaggio a soffitto per esterni (staffa per videocamera a cupola). La Guida all'installazione di AXIS 231D+/232D+ è disponibile sul sito Web di Axis all'indirizzo www.axis.com oppure sul CD fornito con il prodotto.

Nota: Rimuovere la plastica di protezione dalla videocamera AXIS 231D+/232D+ una volta installata nella cupola. Fare attenzione a non danneggiare la videocamera o l'obiettivo durante l'installazione.

Completamento dell'installazione

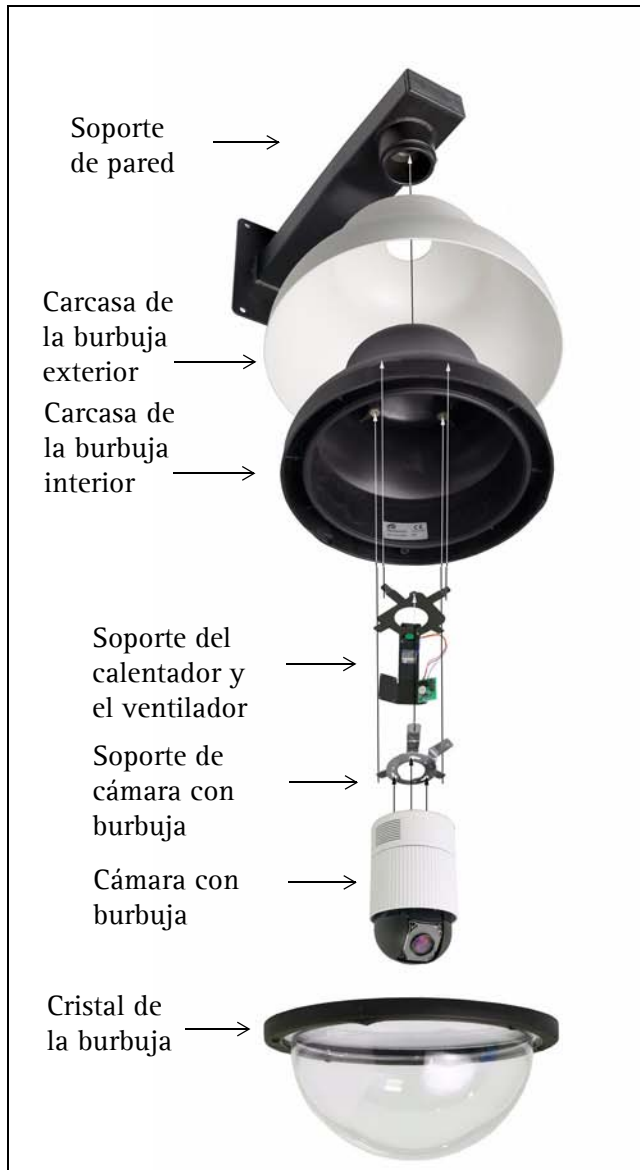
Una volta installata la videocamera e configurato l'indirizzo IP, montare il vetro della cupola nell'apposite fessure presenti sulla cupola interna e girare in senso orario. Allineare i fori alla vite di fissaggio e avvitare.

L'installazione è completata.



Importante

Alta tensione: l'apparecchio funziona a 230 V CA. Accertarsi sempre di scollegare la corrente prima di aprire la cupola ed eseguire eventuali lavori. Il prodotto deve essere installato da elettricisti certificati in conformità alle leggi e alle normative locali. Utilizzare passacavi e cavi adatti ad un uso esterno e conformi alle leggi e alle normative locali.



Este documento es un apéndice de la **Guía de instalación de la caja de protección de burbuja Videotec DBH24K** y la **Guía de instalación de la AXIS 231D+/232D+**, y explica cómo instalar la Cámara de red con burbuja AXIS 231D+/232D+ en la caja protectora. Lea las instrucciones siguientes antes de realizar la instalación.

Antes de comenzar

Para realizar la instalación deberá disponer de lo siguiente:

- Caja de protección de burbuja Videotec DBH24K, que incluye:
 - soporte de pared o techo
 - soporte para el calentador y el ventilador

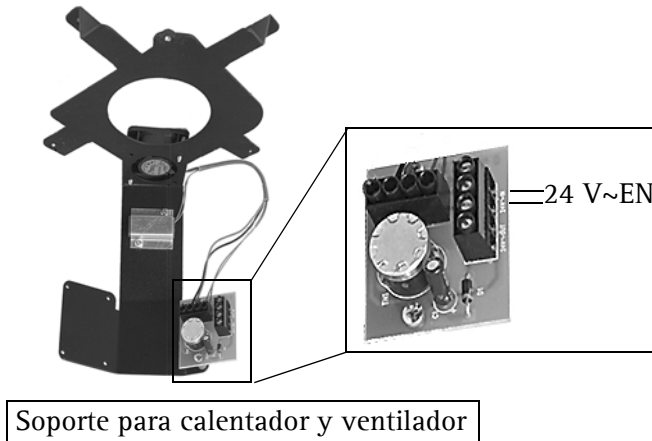


- Cámara de red con burbuja AXIS 231D+/232D+:
 - soporte de cámara con burbuja
 - cable de conexión (no aparece)



- una fuente de alimentación adecuada para la instalación prevista (se recomienda PS-24)
- cables de alimentación de la fuente de alimentación al calentador y el ventilador (no suministrados)
- un cable de red estándar (no suministrado)
- conductos adecuados para la instalación prevista (no suministrados)
- tapones y tornillos adecuados para el material de la pared y el peso de la cámara con burbuja y la caja de protección (no suministrados)

Montaje de la caja de protección para exteriores



25. Conecte los cables de alimentación (no suministrados) al conector del soporte del calentador y el ventilador.

26. Con los tornillos suministrados, fije:

- el soporte del calentador y el ventilador a la burbuja (pase los cables por la carcasa de la burbuja y el soporte de pared o techo)
- el soporte de cámara con burbuja al soporte del calentador y el ventilador

27. Pase el cable de conexión (conector blanco situado dentro de la carcasa de la burbuja) por la carcasa de la burbuja interior y exterior. Después páselo por el soporte de pared o techo.

28. Pase los cables de red por la carcasa de la burbuja interior y exterior, y después por el soporte de pared o techo.

29. Fije las carcasas de la burbuja interior y exterior al soporte de pared o techo. Apriete con firmeza el tornillo de seguridad situado en el lateral del soporte de pared o techo.

30. Instale el soporte de pared o techo en la posición deseada mediante los tapones y los tornillos apropiados (no suministrados).

Instalación de la cámara con burbuja

Consulte la **Guía de instalación de la AXIS 231D+/232D+** para obtener información sobre la instalación de la cámara con burbuja utilizando el soporte de techo exterior (soporte de cámara con burbuja). Podrá acceder a la Guía de instalación de la AXIS 231D+/232D+ desde el sitio Web de Axis www.axis.com, o bien a través del CD sobre el producto de vídeo de red de Axis suministrado con la cámara.

Nota: Retire el cristal de la burbuja de plástico de la AXIS 231D+/232D+ cuando haya instalado la cámara en la carcasa de la burbuja. Procure no dañar la cámara ni las lentes durante la instalación.

Finalización de la instalación

Después de instalar la cámara y configurar la dirección IP, fije el cristal de la burbuja en las ranuras de la carcasa de la burbuja interior y gírelo en el sentido de las agujas del reloj. Alinee los orificios para colocar el tornillo de seguridad y fíjelo con firmeza.

La instalación ha finalizado.



Importante:

Alto voltaje: el aparato funciona con 230 V CA. Asegúrese siempre de que la alimentación esté desconectada antes de comenzar cualquier tarea o abrir la caja de protección. La instalación de este producto deben realizarla técnicos electricistas certificados de conformidad con las leyes y las normativas locales. Utilice entradas de cables y cables adecuados para uso en exteriores y que cumplan con las leyes y las normativas locales.

